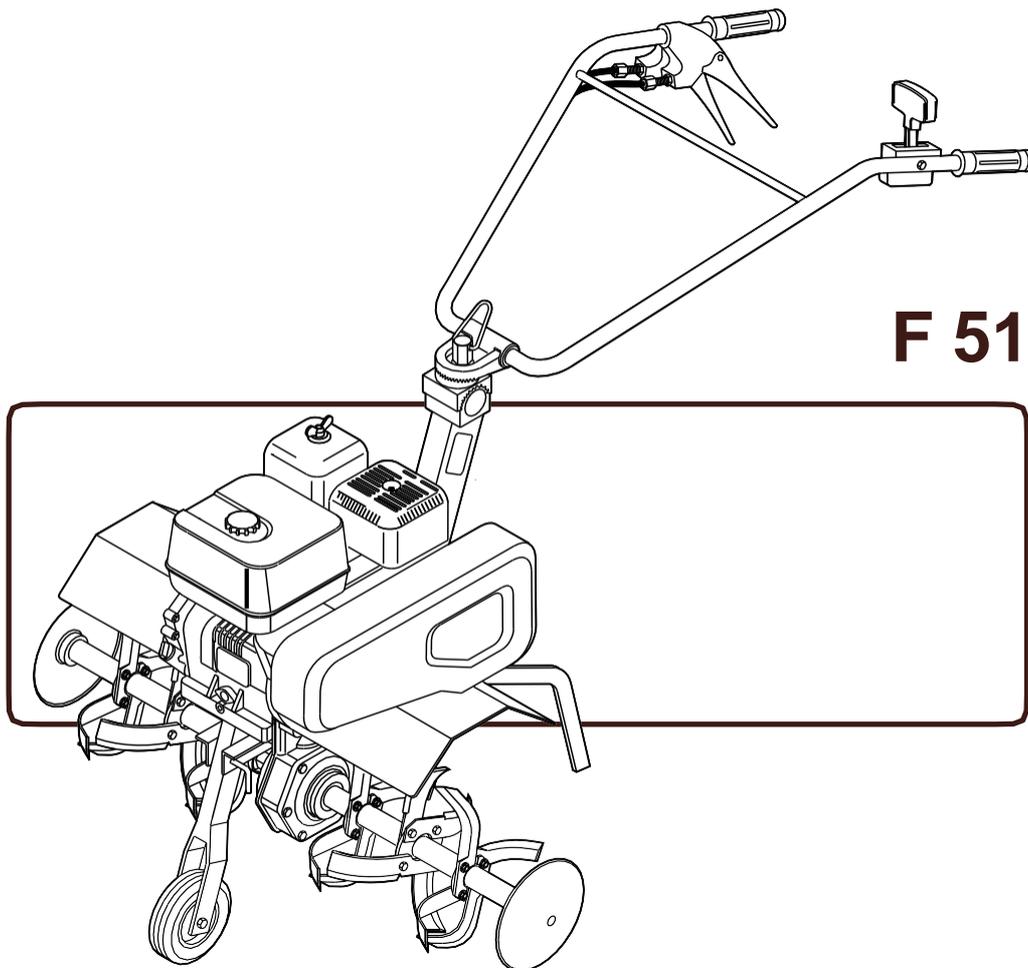


# FORT®



**F 51**



**CE**

Avant de commencer à travailler avec la machine, lisez attentivement le mode d'emploi.

Avant de commencer à travailler avec la machine, lisez le mode d'emploi.

**FR UTILISATION ET ENTRETIEN**

---

**INSTRUCTIONS  
ORIGINALES**  
avec les traductions des instructions  
originales

---

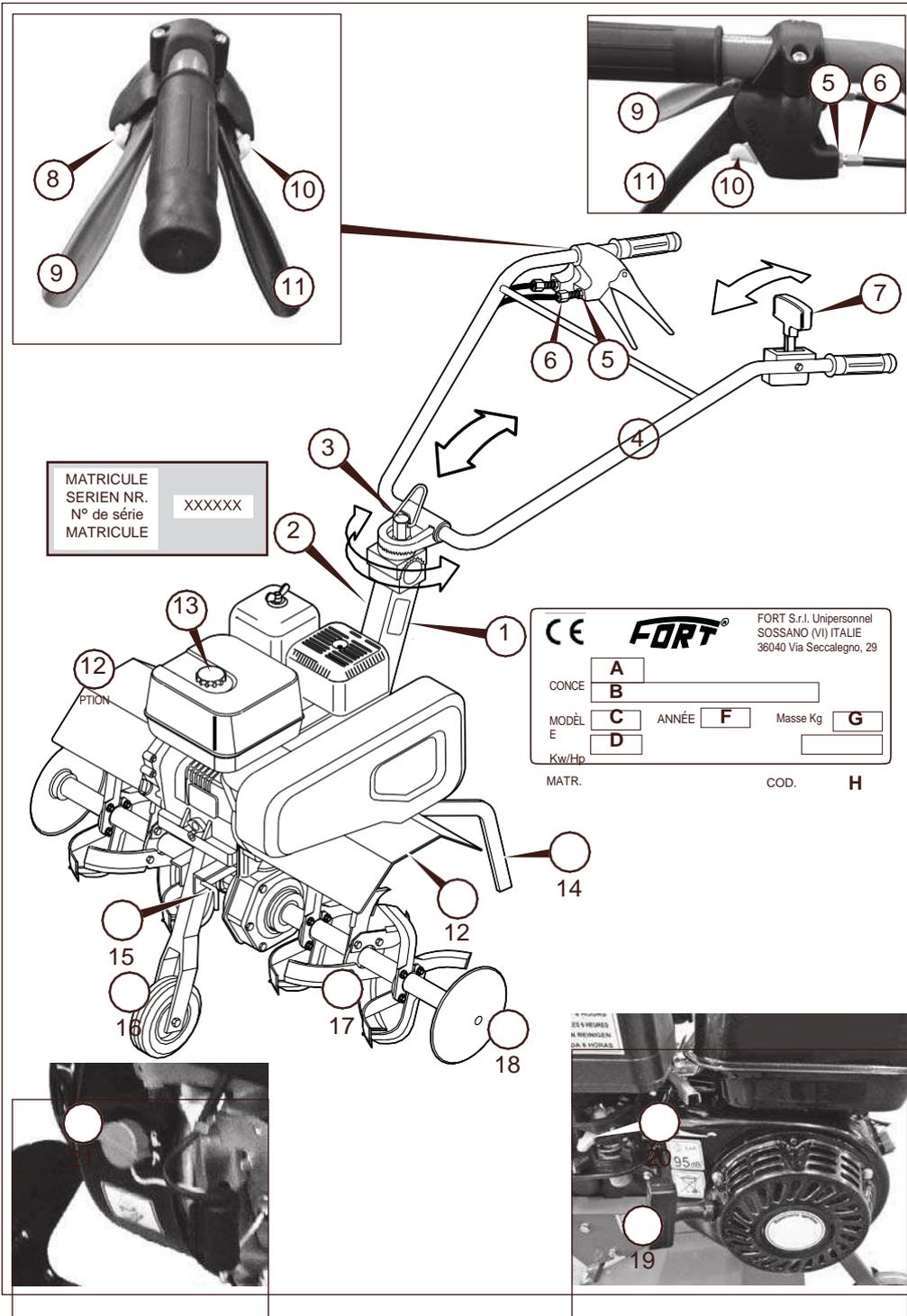


Fig. 1

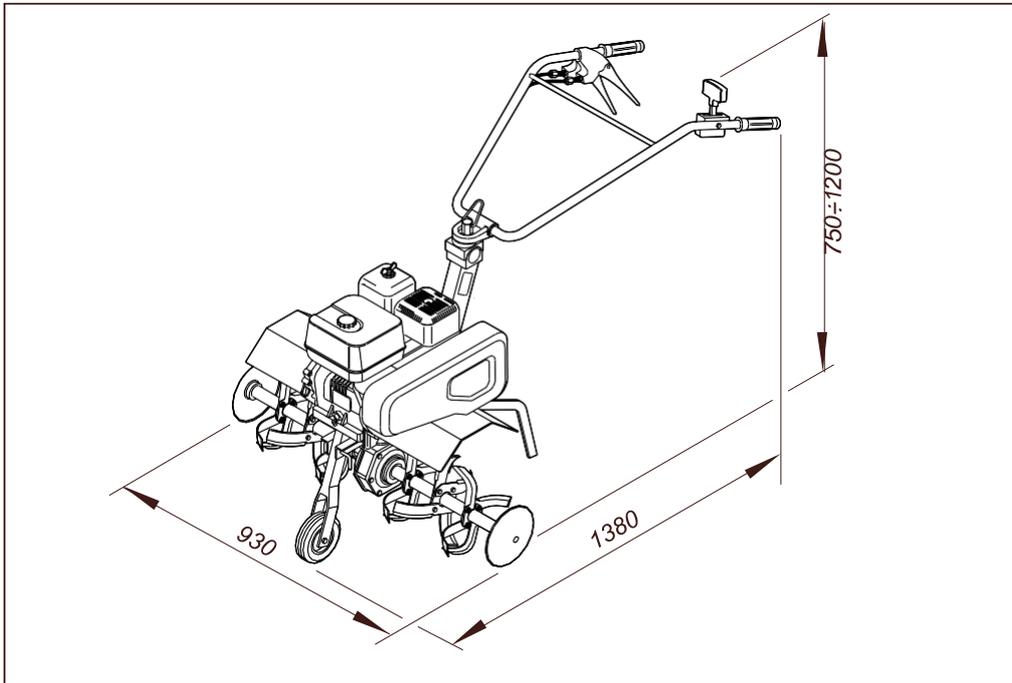


Fig. 2

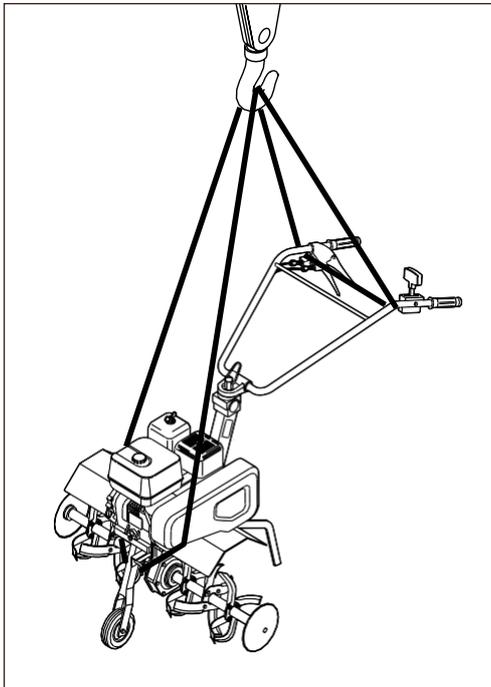


Fig. 3

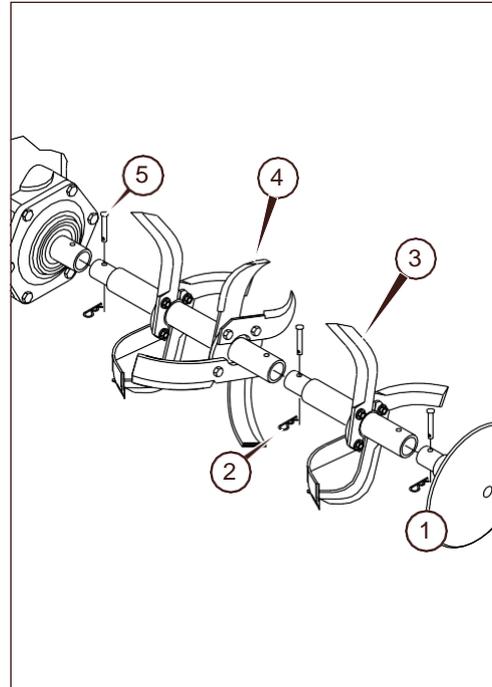


Fig. 4

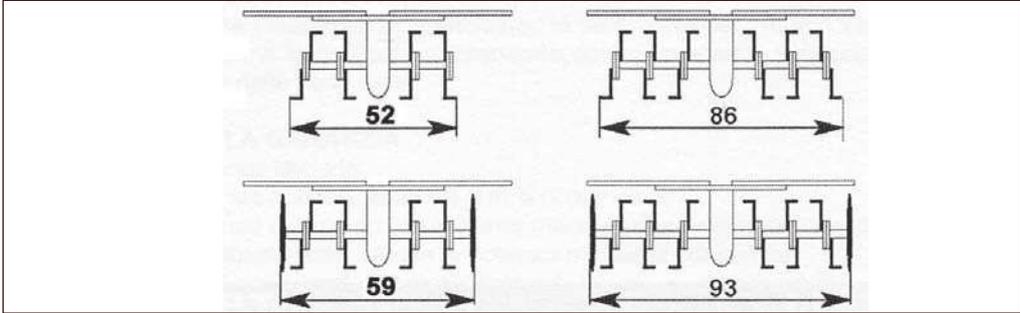


Fig. 5

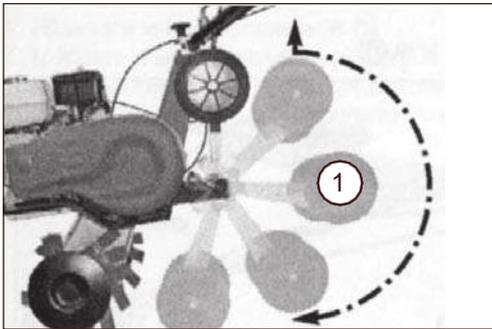


Fig. 6

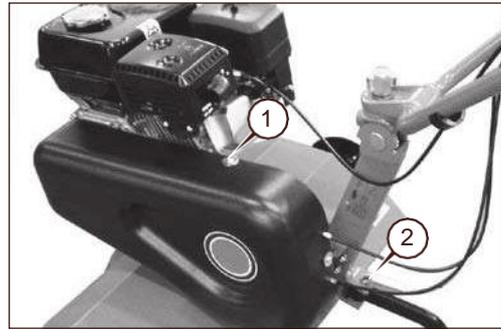


Fig. 7

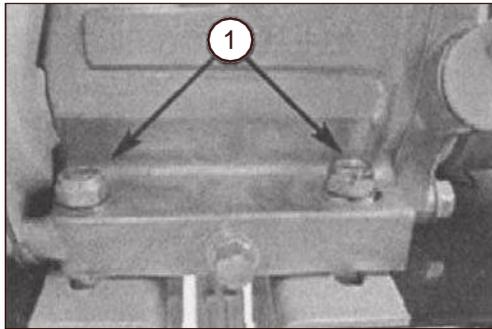


Fig. 8

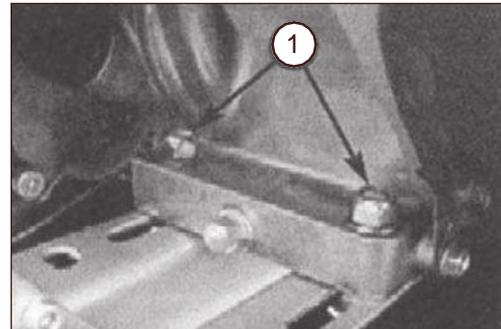


Fig. 9

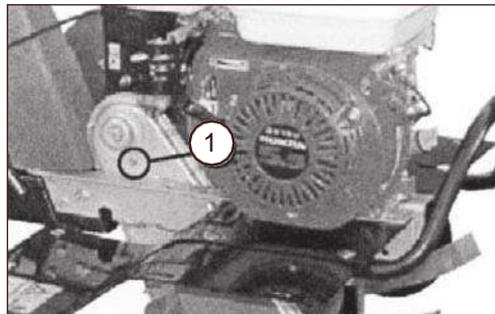


Fig. 10

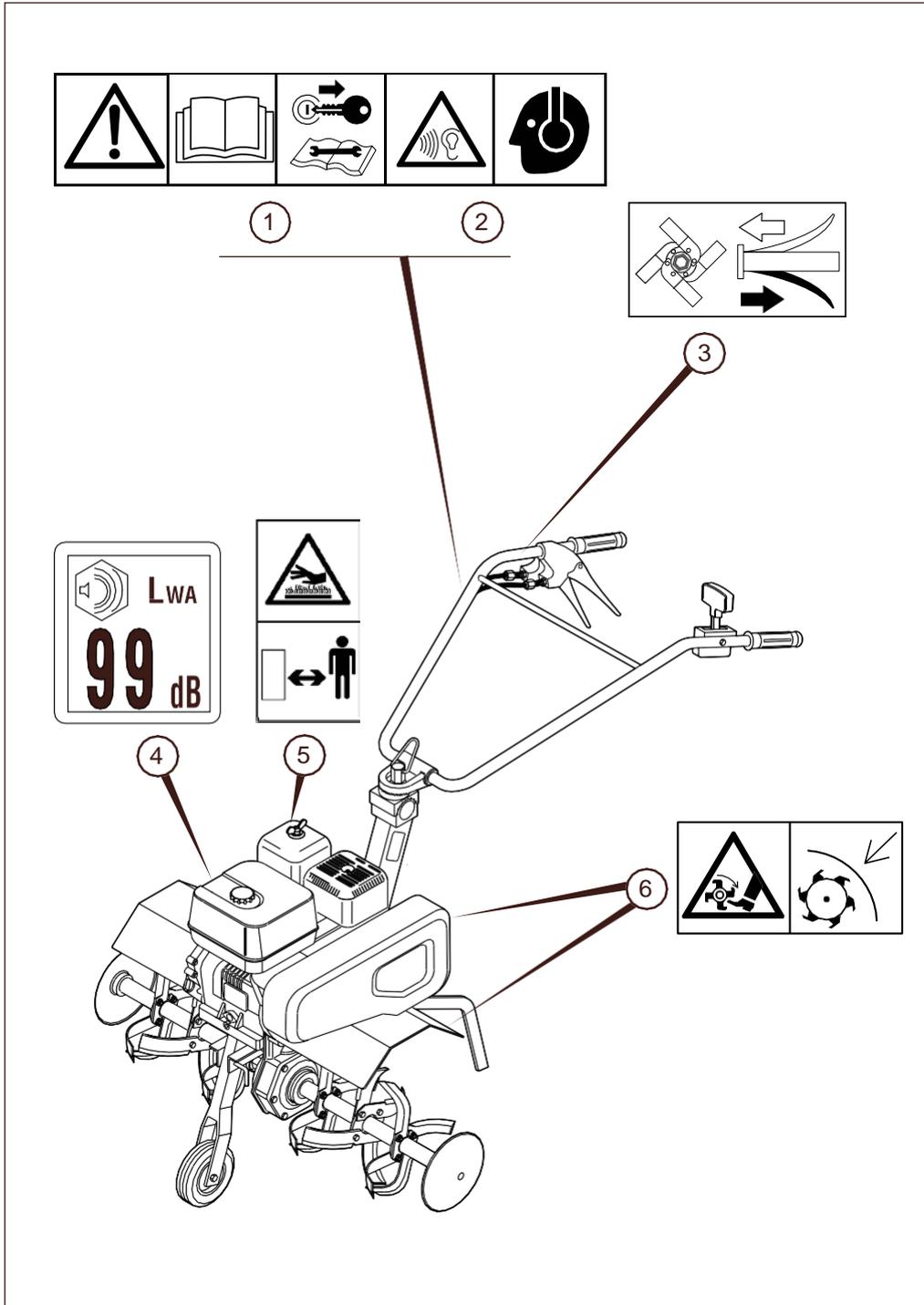


Fig. 11

## DESCRIPTION DES FIGURES

### Fig. 1 MOTORCULTIVATOR F51 - Principaux composants.

- 1) Plaque signalétique.
- 2) Plaque signalétique avec le numéro de série.
- 3) Vis de blocage/déblocage et de réglage groupe de direction.
- 4) Volants.
- 5) Réglage du câble du levier avant.
- 6) Réglage du câble du levier de marche arrière.
- 7) Levier d'accélérateur.
- 8) Dispositif de verrouillage/déverrouillage du levier de commande de marche arrière
- 9) Levier de commande de marche arrière (rouge)
- 10) Verrouillage/déverrouillage du levier de commande de l'alimentation
- 11) Levier de contrôle de l'alimentation (noir)
- 12) Boîtier de protection.
- 13) Bouchon du réservoir de carburant dans le réservoir.
- 14) Éperon.
- 15) Goupille de blocage des roues.
- 16) Maître.
- 17) Unité de rotor de binage.
- 18) Disque de bourrage.
- 19) Tirer la poignée de démarrage.
- 20) Dispositif d'enrichissement du carburant.
- 21) Interrupteur de coupure du moteur.

### Fig. 2 - Dimensions générales.

### Fig. 3 - Levage de la machine et de ses points d'attache.

**Fig. 4 - Unité de fraisage.** - 1) Disque de serrage. - 2) Goupille élastique. - 3) Assemblage de la houe simple. - 4) Assemblage de la double houe. - 5) Goupille de verrouillage de la houe.

**Fig. 5 - Dimensions de l'unité de fraisage** (en fonction de la disposition de la houe).

**Fig. 6 - Position des roues.** - 1) Roulette.

**Fig. 7 - Protège-courroie.** - 1) Vis de fixation du carter. - 2) Goupille cylindrique.

**Fig. 8 - Fixation du moteur.** - 1) Boulons de fixation.

**Fig. 9 - Moteur desserré.** - 1) Boulons de fixation.

**Fig. 10 - Lubrification de la chaîne.** - 1) Graisseur. Fig.

**11 - Signes de sécurité et leur position sur la machine** (pour la description, voir le point 2.2 Signes de sécurité).

## INDEX

### SECTION 1. Description et caractéristiques de la machine

1.1	Présentation.....	7
1.2	Garantie.....	7
1.2.1	Exclusions de la garantie.....	7
1.3	Identification des machines.....	8
1.4	Description de la machine et utilisation prévue	8
1.4.1	Utilisation prévue de la machine.....	8
1.4.2	Utilisation involontaire de la machine.....	8
1.4.3	Poste de contrôle et de commandement.....	9
1.5.1	Niveau sonore.....	9
1.5.2	Niveau de vibration.....	9
1.6	Spécifications techniques.....	9

### SECTION 2 : Sécurité et prévention

2.1	Sécurité.....	9
2.1.1	Terminologie adoptée.....	10
2.1.2	Règles générales de sécurité.....	10
2.2	Signaux de sécurité.....	10
2.3	Sécurité d'utilisation et d'entretien.....	11

### SECTION 3 - Transport

3.1	Transport.....	12
-----	----------------	----

### SECTION 4 Utilisation

4.1	Avant l'utilisation.....	12
4.1.1	Réglage du guidon.....	12
4.1.2	Unité de fraisage.....	13
4.1.3	Chapeau de coupe.....	13
4.1.4	Éperon.....	13
4.1.5	Caster.....	13
4.1.5	Vérifications préliminaires.....	13
4.2	Démarrage.....	13
4.3	Au travail.....	14
4.3.1	Utilisation de la machine sur les pentes.....	14
4.3.2	Stationnement.....	14
4.4	Arrêt du moteur.....	14
4.5	Après utilisation.....	14

### SECTION 5 : Entretien courant

5.1	Généralités.....	14
5.2	Entretien du moteur.....	15
5.3.1	Réglage des leviers de commande.....	15
5.3.2	Réglage de l'accélérateur.....	15
5.3.3	Remplacement de la courroie.....	15
5.4	Entretien extraordinaire.....	15
5.5	Retraite.....	15
5.6	Démontage de machines.....	16
5.7	Pièces détachées.....	23

Déclaration de conformité.....	27
--------------------------------	----

## SECTION 1

### Description et caractéristiques de la machine

#### 1.1 PRÉSENTATION

Ce manuel contient des informations, des instructions et tout ce qui est nécessaire à la connaissance, à la bonne utilisation et à l'entretien normal de la motobineuse "F 51", **ci-après dénommée la machine**, fabriquée par "FORT" de Sossano (Vicenza) Italie, ci-après dénommée le fabricant.

Ce qui suit n'est pas une description complète des différentes pièces, ni une explication détaillée de leur fonctionnement, mais l'utilisateur y trouvera ce qu'il est normalement utile de savoir pour une utilisation sûre et une bonne conservation de la machine.

Le bon fonctionnement, la durabilité et la rentabilité de la machine dépendent de l'observation et de la réalisation de ce qui est décrit dans ce manuel.



#### ATTENTION

**Le non-respect de ce qui est décrit dans ce manuel, la négligence opérationnelle, l'utilisation incorrecte de la machine et les modifications non autorisées entraînent l'annulation de la garantie du fabricant pour la machine.**

**Le fabricant décline également toute responsabilité pour les dommages directs et indirects dus aux raisons susmentionnées et au non-respect de ce manuel.**

Pour toute réparation ou révision impliquant des opérations d'une certaine complexité, il est nécessaire de s'adresser à des centres d'assistance agréés disposant d'un personnel spécialisé ou directement au fabricant, qui est de toute façon à votre entière disposition pour vous assurer une assistance technique rapide et précise et tout ce qui est nécessaire pour redonner à la machine toute son efficacité.



#### DANGER

**Ce manuel fait partie intégrante de la machine et doit toujours l'accompagner en cas de déplacement ou de revente. Il doit être conservé en lieu sûr et connu du personnel responsable. Il incombe à ce même personnel**

**le préserver et le garder intact pour lui permettre la consultation, tout au long de la vie de la machine elle-même.**

**S'il est endommagé ou perdu, une copie doit être obtenue immédiatement auprès du fabricant.**

#### 1.2 GARANTIE

Le fabricant garantit ses produits neufs pour une période de 12 (douze) mois à compter de la date d'achat.

Le moteur est garanti conformément aux conditions et modalités fixées par le fabricant du moteur.

Vérifier à la réception que la machine n'est pas endommagée et qu'elle est complète.

Toute réclamation doit être formulée par écrit dans les huit (8) jours suivant sa réception.

La garantie ne couvre que la réparation ou le remplacement gratuit des pièces qui, après examen minutieux par le service technique du fabricant, s'avèrent défectueuses (à l'exclusion des pièces électriques et de l'outillage).

**Tout retour doit faire l'objet d'un accord préalable avec le fabricant et être expédié départ usine. Le remplacement ou la réparation de pièces sous garantie ne prolonge en aucun cas la période de garantie.**

Les frais de transport, les lubrifiants, la TVA et les droits de douane éventuels restent à la charge de l'acheteur.

Toutefois, l'acheteur ne pourra faire valoir ses droits à la garantie que s'il a respecté les conditions supplémentaires relatives à l'octroi de la garantie, qui sont également énoncées dans le contrat de livraison. S'il s'avère que les parties n'ont pas l'intention de soumettre à l'arbitrage les litiges découlant du contrat de fourniture, ou dans tout autre cas où le prononcé d'une juridiction ordinaire est requis, seul le tribunal de Vicence est territorialement compétent.

##### 1.2.1 EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

**La garantie expire** (en plus de ce qui est prévu dans le contrat de fourniture) :

- en cas d'erreur de manœuvre et/ou de collision imputable à l'opérateur ;
- si la puissance maximale autorisée est dépassée ;
- si les dommages sont dus à un manque d'entretien ;
- doivent-ils être montés sur l'accès à la machine ?

des capteurs ou des applications non fournis ou testés par l'entreprise

- Constructeur ;
- si, à la suite de réparations effectuées par l'utilisateur sans l'accord du fabricant ou de l'installation de pièces de rechange non originales, la machine subit des modifications et que le dommage est imputable à ces modifications ;
    - si les instructions n'ont pas été suivies dans le présent manuel ;
  - en cas d'événements exceptionnels. Les dommages résultant d'une négligence, d'un manque d'attention, d'une mauvaise utilisation et d'une utilisation inappropriée de la machine sont également exclus de la garantie.



#### ATTENTION

**Le retrait des dispositifs de sécurité dont la machine est équipée annule automatiquement la garantie et la responsabilité du fabricant.**

**1.3 IDENTIFICATION DU MOTEUR.** Pour l'identification du moteur, il est nécessaire de se référer au manuel d'instructions du moteur spécifique, en comparant les données indiquées sur la plaque signalétique par le fabricant du moteur. **MACHINE.** Chaque machine individuelle est équipée d'une plaque d'identification (1 Fig. 1), qui indique :

- Nom et adresse du fabricant ;
- Marquage "CE" ;
- A) Conception ;
- B) Modèle ;
- C) kW/HP ;
- D) Matriculation ;
- E) Année de construction ;
- F) Masse en Kg ;
- G) Code.

Les données figurant sur la plaque signalétique, ainsi que le numéro de machine figurant sur la plaque d'aluminium (2 Fig. 1), qui identifient la machine, doivent toujours être mentionnés pour toute demande de pièces de rechange et/ou d'entretien.

**Dans sa version de base, la machine est équipée des éléments suivants**

- un manuel d'instructions pour l'utilisation et l'entretien de la machine elle-même ;
- manuel d'instructions pour le fonctionnement et l'entretien du moteur ;
- Déclaration de conformité "CE" ;

Les deux manuels décrits ci-dessus doivent être considérés comme faisant partie intégrante de la machine et doivent être consultés avant toute intervention ou utilisation de la machine.

(avant même le déballage).

## 1.4 DESCRIPTION DE LA MACHINE ET UTILISATION PRÉVUE

Le modèle de timon "F 51" est un mar-CE" conformément aux normes européennes définies dans les directives 2006/42/CE et 2004/108/CE, telles que décrites dans la déclaration de conformité dont chaque machine est accompagnée.

### 1.4.1 UTILISATION PRÉVUE DE LA MACHINE

Le motoculteur modèle "F 51" est une machine conçue pour être conduite par un seul opérateur à pied et destinée aux travaux de loisirs dans l'agriculture et le jardinage.

La machine ne fonctionne qu'au moyen de commandes de type "homme présent".



#### DANGER

**L'opérateur doit être apte à lire et à comprendre ce qui est écrit dans ce manuel.**

**En outre, l'opérateur doit utiliser la machine en tenant compte des règles de prévention des accidents en vigueur, des conditions d'utilisation et des caractéristiques de la machine.**

### 1.4.2 UTILISATION INVOLONTAIRE DE LA MACHINE



#### DANGER

**LA MACHINE N'EST PAS ADAPTÉE : À UNE UTILISATION DANS DES ENVIRONNEMENTS OÙ DES VAPEURS OU DES MÉLANGES DE GAZ INFLAMMABLES OU EXPLOSIFS PEUVENT SE FORMER.**

**IL EST ABSOLUMENT INTERDIT D'UTILISER LA MACHINE DANS DES ATMOSPHÈRES INFLAMMABLES OU EXPLOSIVES ET/OU À L'INTÉRIEUR.**

**La machine n'est pas conçue pour être utilisée sur les routes publiques.**

**La version standard de la machine n'est pas non plus équipée de phares pour une utilisation nocturne. Son utilisation dans de telles conditions est donc interdite.**



#### DANGER

**IL EST ABSOLUMENT INTERDIT DE TRANSPORTER**

DES PERSONNES OU DES ANIMAUX SUR LA VOITURE.

TOUTE AUTRE UTILISATION POUR LAQUELLE LA MACHINE EST DESTINÉE ET QUI N'EST PAS COUVERTE PAR LE PRÉSENT MANUEL, DÉGAGE LE FABRICANT DE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES AUX PERSONNES, AUX ANIMAUX OU AUX BIENS RÉSULTANT D'UNE TELLE UTILISATION.

#### 1.4.3 POSTE DE CONTRÔLE ET COMMANDEMENT

La position de commande et d'utilisation de la barre franche, décrite dans le présent manuel, est celle où les deux mains sont placées sur le guidon.

### 1.5 PROTECTEURS ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ



**DANGER**

La machine a été conçue de manière à pouvoir être utilisée en toute sécurité en rendant les parties mobiles inoffensives au moyen de protections et de dispositifs de sécurité fixes et mobiles. Le fabricant décline donc toute responsabilité en cas de dommages causés par l'altération des dispositifs de protection et de sécurité.

#### 1.5.1 NIVEAU SON

La machine peut être équipée de l'un des moteurs à essence suivants :

- Fort F65B (kW 4,9)
- Briggs & Stratton 750 O (kW 3.45)
- Honda GP 160 (KW 3.6)

Le niveau sonore (bruit aérien) a été mesuré avec le moteur tournant au régime maximum et à vide, conformément à la norme EN ISO 3746/1996, et les niveaux suivants ont été relevés :

##### FORT F65B :

- Pression acoustique au siège du conducteur LpA (dB).....85
- Niveau de puissance acoustique (2000/14/CE) LwA (dB).....98

##### BRIGGS & STRATTON 750 O :

- Pression acoustique au siège du conducteur LpA (dB).....84
- Niveau de puissance acoustique (2000/14/CE) LwA (dB).....97

##### HONDA GP 160

- Pression acoustique au siège du conducteur LpA (dB).....83
- Niveau de puissance acoustique (2000/14/CE) LwA (dB).....95

#### 1.5.2 NIVEAU VIBRATIONS

Le niveau de vibration a été mesuré avec la machine équipée d'une fraise, en mouvement, sans charge, et avec le moteur.

fonctionnant à 85% de la vitesse nominale déclarée par le fabricant ; les valeurs mesurées sont les suivantes

- FORT F65B m/s2 ..... 3.5
- BRIGGS & STRATTON 750 O m/s2 ..... 3.5
- HONDA GP 160 m/s2 ..... 3.4

### 1.6 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**Moteur** : moteur à essence d'une puissance de 3,45 à 4,9 kW

**Démarrreur** : démarrage à reculons avec démarrage à reculons. **Accélérateur** : levier avec commande sur le guidon (7 Fig. 1).

**Embrayage** : à courroie.

**Transmission** : par chaîne et courroies.

**Boîte de vitesses** : 1 marche avant et 1 marche arrière.

**Sens de rotation du couteau** : suivant le sens de rotation du couteau.

le fonctionnement de la machine.

**Dispositifs de sécurité** :

- La machine est équipée de 2 leviers : un pour la marche avant de couleur noire (11 Fig. 1) et un pour la marche arrière de couleur rouge (9 Fig. 1). Les deux leviers ne peuvent pas être actionnés en même temps pour éviter d'endommager les courroies d'entraînement,
- Le déplacement de la machine en avant ou en arrière n'est possible qu'en tirant (avec l'index) le dispositif de verrouillage/déverrouillage des leviers : (10 Fig. 1) pour la marche avant ou (8 Fig. 1) pour la marche arrière. Les leviers de marche avant ou arrière doivent être tirés à fond tant que la machine est utilisée ou déplacée avec le moteur en marche.

En relâchant ces leviers, la machine s'arrête instantanément, laissant le moteur en marche.

**Guidon** : réglable en hauteur et latéralement à l'aide de la vis de blocage/déblocage du guidon (3 Fig. 1).

**1). Dimensions** : Voir figure 2.

**Largeur de travail** : 52 à 93 cm (voir Fig. 5).

**Ravitaillement en carburant** : Essence verte par le bouchon (13 Fig. 1). Le réservoir de carburant fait partie du moteur.

## SECTION 2

### Sécurité et prévention

#### 2.1 SÉCURITÉ

L'opérateur doit être instruit sur les risques d'accidents, sur les dispositifs prévus pour la sécurité de l'opérateur et sur les règles générales de prévention des accidents prévues par les directives et la législation du pays dans lequel la machine est utilisée. Lors de la construction de la machine, toutes les situations potentielles de

et prendre les mesures de protection appropriées. Cependant, le nombre d'accidents dus à une utilisation imprudente et maladroite de la machine reste élevé. La distraction, l'imprudence et l'excès de confiance sont souvent à l'origine des accidents, tout comme la fatigue et la somnolence. Il est donc impératif de lire très attentivement ce manuel, et en particulier la section relative aux règles de sécurité.



#### DANGER

**Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles de sécurité et de prévention prévues par la loi et des dispositions du présent manuel.**



**Faites attention à ce symbole lorsqu'il apparaît dans ce manuel. Il indique une situation potentiellement dangereuse.**

#### 2.1.1 TERMINOLOGIE ADOPTÉE

Vous trouverez ci-dessous des définitions de personnes et de situations spécifiques susceptibles d'impliquer directement la machine et/ou les personnes en contact direct avec la machine.

- **UTILISATEUR** : L'utilisateur est la personne, l'entité ou l'entreprise qui a acheté ou loué la machine et qui tend à l'utiliser conformément à sa destination. Il est responsable de la machine et de la formation des personnes qui travaillent autour d'elle.
- **ZONE DE DANGER** : toute zone à l'intérieur et/ou à proximité d'une machine où la présence d'une personne exposée présente un risque pour sa sécurité et sa santé.
- **PERSONNE EXPOSÉE** : toute personne qui se trouve entièrement ou partiellement dans une zone dangereuse.
- **OPÉRATEUR** : Personne capable de faire fonctionner, d'entretenir, de nettoyer, de transporter la machine.
- **CENTRE D'ENTRETIEN AGRÉÉ** : Le centre d'entretien agréé est la structure légalement autorisée par le fabricant, qui dispose d'un personnel spécialisé et qualifié pour effectuer toutes les opérations d'entretien, de maintenance et de réparation, même d'une certaine complexité, qui sont nécessaires pour maintenir la machine en parfait état de fonctionnement.

#### 2.1.2 RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALITÉS



#### ATTENTION

**Le non-respect de la "Section 2 - Sécurité et prévention" et toute manipulation des dispositifs de sécurité dégagent le fabricant de toute responsabilité en cas d'accidents, de dommages ou de mauvais fonctionnement de la machine.**

#### Avertissements généraux :

- L'utilisateur s'engage à ne confier la machine qu'à un personnel qualifié et formé.
- L'utilisateur est tenu de prendre toutes les mesures nécessaires pour empêcher les personnes non autorisées d'utiliser la machine.
- L'utilisateur s'engage à informer sa personne de manière adéquate sur l'application et le respect des règles de sécurité.
- L'utilisateur doit informer le fabricant s'il constate des défauts ou des dysfonctionnements dans les systèmes de prévention des accidents, ainsi que des situations de danger présumé.
- L'opérateur doit toujours utiliser l'équipement de protection individuelle requis par la législation et suivre les instructions de ce manuel.
- L'opérateur doit respecter tous les panneaux de danger et d'avertissement apposés sur la machine.
- L'opérateur ne doit pas effectuer de sa propre initiative des opérations ou des interventions qui ne relèvent pas de sa compétence.
- L'installation de pièces d'autres marques ou des modifications peuvent changer les caractéristiques de la machine et donc nuire à la sécurité de fonctionnement.
- La machine ne doit pas être utilisée si les protecteurs sont enlevés ou partiellement endommagés.

#### 2.2 SIGNES DE SÉCURITÉ

La machine a été construite en utilisant toutes les solutions possibles pour la protection et la sécurité des personnes qui l'utilisent. Malgré cela, la machine peut présenter des risques ~~élevés~~, c'est-à-dire des risques qu'il n'a pas été possible d'éliminer complètement dans certaines conditions d'utilisation.

Ces risques potentiels sont signalés sur la machine par des autocollants (pictogrammes), qui indiquent sous une forme essentielle les différentes situations d'insécurité et/ou de danger.



### ATTENTION

**Maintenez les panneaux adhésifs propres et remplacez-les immédiatement lorsqu'ils se détachent ou sont endommagés.**

En vous référant à la figure 11, lisez attentivement les éléments suivants et mémorisez leur signification.

- 1) Avant de commencer à travailler avec la machine, lisez attentivement le mode d'emploi.
- 2) Risque de bruit : Au travail, il est recommandé d'utiliser des systèmes de protection auditive.
- 3) Plaque indiquant le sens de marche en fonction du levier actionné.
- 4) Plaque signalétique indiquant le niveau de bruit en "dB".
- 5) Risque de brûlures. Ne pas toucher ou approcher les parties chaudes du moteur.
- 6) Soyez prudent lorsque la machine fonctionne.  
Danger  
de blessures aux membres inférieurs.

## 2.3 SÉCURITÉ D'UTILISATION ET MAINTENANCE



### ATTENTION

- Utilisez des vêtements appropriés. Évitez les vêtements amples : ils peuvent se coincer dans les pièces en mouvement. Les cheveux longs doivent être attachés. L'opérateur ne doit pas non plus porter d'outils tranchants dans ses poches.
- Lors des travaux d'entretien et de réparation, l'utilisation de vêtements de protection, de gants anti-coupures, de chaussures antidérapantes et anti-écrasement est obligatoire.
- Respecter les lois en vigueur dans le pays d'utilisation de la machine en ce qui concerne l'utilisation et l'élimination des produits utilisés pour le nettoyage et l'entretien. Confiez l'élimination des déchets spéciaux à une entreprise agréée et fournissez un reçu pour l'élimination.
- Il est absolument interdit d'utiliser ou de faire utiliser la machine par toute personne n'ayant pas lu et assimilé les informations contenues dans ce manuel, ainsi que par du personnel non compétent, en mauvaise santé mentale ou physique et, dans tous les cas, âgé de moins de 18 ans.
- Avant de mettre la machine en service, vérifiez la parfaite intégrité de toutes les sécurités.
- Avant de commencer à travailler pour la première fois, familiarisez-vous avec les dispositifs de contrôle et leurs fonctions.
- La zone dans laquelle la machine est utilisée doit être considérée comme une "zone dangereuse", en particulier pour les personnes non formées à son utilisation. Premiers avant de mettre la machine en marche, vérifiez qu'il n'y a pas de personnes ou d'animaux autour de la zone de travail, ni d'obstacles de quelque nature que ce soit.
- Lorsqu'une personne est exposée, c'est-à-dire qu'elle se trouve en "L'opérateur doit intervenir immédiatement en arrêtant la machine pour évacuer la personne en question.
- Ne laissez jamais la voiture en marche.
- Vérifier périodiquement l'intégrité de l'ensemble de la machine et des dispositifs de protection.
- Avant d'effectuer des travaux de réparation ou d'entretien sur la machine, arrêtez la machine et coupez le moteur.
- Si les protections sont retirées, assurez-vous qu'elles sont correctement remises en place avant d'utiliser à nouveau la machine.
- Respecter les huiles recommandées. Gardez les lubrifiants hors de portée des enfants. Lisez attentivement les avertissements et les pictogrammes figurant sur les récipients de lubrifiant. Se laver soigneusement après utilisation. Traiter les lubrifiants usagés conformément aux lois antipollution.
- À la fin des travaux d'entretien et de réparation, avant de remettre la machine en marche, il faut s'assurer que les travaux sont terminés, que les protecteurs sont réactivés et que les protecteurs sont réinstallés.
- Les pièces de rechange doivent correspondre aux exigences définies par le fabricant. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Lorsque vous travaillez sur un sol mou, à proximité de talus, de fossés ou sur un terrain en pente, procédez avec une extrême prudence et à faible vitesse afin d'éviter que la machine ne se renverse.
- Si la machine est destinée à fonctionner à proximité de précipices dangereux, il est impératif, avant de commencer le travail, de délimiter de manière adéquate toutes les parties susceptibles de provoquer la chute de la machine en raison d'une éventuelle mauvaise manœuvre de la part de l'opérateur.
- Évitez absolument de toucher les pièces en mouvement ou de vous tenir entre elles et gardez une distance de sécurité.
- Il est absolument interdit de laisser des étrangers s'arrêter à proximité de la machine.
- Évitez de garer la machine sur un terrain en pente. Si nécessaire, fixez le verrou

- de la machine à l'aide de rondins ou de pierres appropriés placés entre le sol et la machine.
- Lors des travaux d'entretien, évitez d'utiliser la machine dans des locaux mal ventilés : les gaz d'échappement sont nocifs pour la santé.
  - Vérifier périodiquement le serrage et l'étanchéité des vis, des écrous et des raccords éventuels.
  - Il est absolument interdit d'enlever ou d'altérer les dispositifs de sécurité.
  - La machine ne doit être entretenue que lorsque le moteur est arrêté, par du personnel qualifié et conformément aux instructions figurant dans le présent manuel et dans le manuel du moteur.
  - Le ravitaillement en carburant et en huile ne doit être effectué que lorsque le moteur est arrêté et qu'il n'est pas trop chaud. Pendant le ravitaillement, ne fumez pas et ne vous approchez pas des flammes nues. Essayez tout carburant renversé immédiatement avant de démarrer le moteur.
  - En cas d'obstruction ou de blocage d'un organe, coupez le moteur, puis retirez le corps étranger.

## SECTION 3

### Transport

#### 3.1 TRANSPORT

La machine peut être livrée dans des emballages en carton. En cas de stockage, ne pas empiler plus de trois emballages du même type (1+2).

Évitez de placer une charge de plus de 150 kg sur le paquet individuel (dont la base n'est pas inférieure à celle du paquet lui-même).

Veillez noter que les matériaux d'emballage sont recyclables et doivent donc être remis après utilisation aux centres de collecte appropriés, conformément aux lois en vigueur dans le pays où la machine est utilisée.

En cas d'utilisation d'un dispositif de levage, la machine doit être soulevée uniquement à l'aide d'une courroie appropriée, en évitant les manœuvres brusques et en l'équilibrant à l'aide du guidon positionné comme sur la Fig. 3.

Si la machine doit être transportée sur une longue distance, elle peut être chargée sur des camions ou d'autres moyens de transport appropriés.



**DANGER**

**Les opérations de chargement peuvent être très dangereuses si elles ne sont pas effectuées avec le plus grand soin.**

**attention.**

**Avant le début du chargement, il convient donc d'éloigner le personnel, de dégager et de délimiter la zone de transfert et de vérifier l'intégrité et l'adéquation des moyens de transport disponibles.**

Il faut également s'assurer que la zone dans laquelle on agit est dégagée et qu'il y a suffisamment d'"espace de fuite", c'est-à-dire une zone dégagée et sûre dans laquelle on peut se déplacer rapidement en cas de chute de la charge.

Avant le chargement, vérifiez qu'il y a suffisamment d'espace à l'intérieur de la benne du camion pour accueillir la machine à transférer.



**DANGER**

**La surface sur laquelle la machine doit être chargée doit être plane afin d'éviter tout déplacement de la charge.**

**- Le véhicule doit avoir le moteur coupé, la vitesse engagée et le frein à main serré.**

**Une fois la machine transférée sur le véhicule de transport, veillez à ce qu'elle reste fermement verrouillée en position.**

Fixer solidement la machine à la surface sur laquelle elle se trouve à l'aide de cordes ou de chaînes bien tendues afin d'éviter tout mouvement éventuel.

Après le transport et avant de libérer la machine de tous ses liens, vérifiez que son état et sa position ne présentent pas de danger.

Retirez ensuite les cordes et les chaînes et procédez au déchargement.

avec les mêmes moyens et méthodes que ceux utilisés pour le chargement.

## SECTION 4

### Utilisation

#### 4.1 AVANT UTILISATION



**ATTENTION**

**Avant de mettre la machine en service, l'opérateur doit avoir lu et compris toutes les parties de ce manuel (ainsi que le manuel du moteur) et en particulier les informations relatives à la sécurité figurant à la "section 2".**

**Avant de commencer les travaux, vérifiez également que le**  
est en ordre et que tous les organes soumis à l'inspection sont en bon état.

à l'usure, sont pleinement efficaces.

**4.1.1 RÉGLAGE DU BRAS (4 Fig. 1)** Le guidon peut être réglé en hauteur, en fonction de la taille de l'opérateur, et latéralement à droite et à gauche avec une rotation maximale de 30° (en suivant le sens indiqué par les flèches de la figure 1). Ces réglages s'effectuent en dévissant la vis de blocage/libération du guidon (3 Fig. 1) et en la revissant après avoir réglé le guidon dans la position souhaitée.

#### 4.1.2 UNITÉ DE FRAISAGE (Fig. 4 et 5)

La partie coupante des houes doit toujours être orientée vers l'avant.



#### ATTENTION

Chaque fois que vous commencez à travailler, vérifiez que les vis et les écrous des houes sont bien serrés afin d'éviter que les houes ne glissent pendant le travail et ne causent des dommages.

La figure 5 montre schématiquement la disposition des houes en fonction de la largeur de travail à atteindre.

S'il est nécessaire d'enlever ou d'ajouter des houes, nettoyez soigneusement l'unité de fraisage et, en respectant la figure 4, enlevez ou insérez les houes afin d'obtenir la largeur de travail souhaitée.

N'oubliez pas, à la fin de l'opération, de fixer les ensembles de houe avec la goupille (5 Fig. 4) en la bloquant avec la goupille fendue (2 Fig. 4).

#### 4.1.3 MILLER COVE (12 Fig. 1)

La fraise est protégée par une paire de protections (12 Fig. 1) qui doivent toujours être montées lorsque la machine est en marche.

#### 4.1.4 SPERONE (14 Fig. 1)

La machine est équipée d'un éperon qui remplit des fonctions de stabilité pendant le fonctionnement et des fonctions de support à l'arrêt.

#### 4.1.5 ROTINO (16 Fig. 1)

La machine est équipée d'une petite roue à l'avant, qui est utilisée pour le transport par poussée avec le moteur éteint.

Lors du travail, tirez la goupille de verrouillage (15 Fig. 1), soulevez la roue elle-même vers le haut et verrouillez-la.

la même fiche dans cette position (Fig. 6).

#### 4.1.6 VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES

Vérifiez toujours avant de commencer le travail et de démarrer le moteur :

- que l'huile moteur est à niveau (voir le livret d'instructions du moteur) ;
- que le filtre à air du moteur est propre et, s'il est à bain d'huile, qu'il est rempli de la bonne quantité d'huile et qu'il est propre (si nécessaire, nettoyez-le et changez l'huile).
- qu'il y a suffisamment de carburant dans le réservoir.

Le réservoir de carburant est situé sur le moteur et le plein s'effectue par le bouchon de remplissage (13 Fig. 1).



#### ATTENTION

La machine est livrée avec le moteur rempli de lubrifiant. Avant de démarrer le moteur, il convient de consulter les instructions figurant dans le manuel du moteur et d'utiliser le type et la quantité d'huile appropriés.

#### 4.2 DÉMARRAGE



#### DANGER

**Ne faites pas le plein en présence d'étincelles, de cigarettes allumées ou de feux de quelque nature que ce soit. Avant de retirer le bouchon du réservoir (13 Fig. 1), arrêtez toujours le moteur et attendez qu'il soit suffisamment froid. Avant de redémarrer le moteur, vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'huile ou d'essence, auquel cas nettoyez et séchez soigneusement. Si du carburant a été renversé sur des pièces de la machine, essuyez-les. Le réservoir ne doit jamais être rempli au maximum afin d'éviter les fuites de carburant.**

Après avoir éliminé tout étranger se trouvant dans le rayon d'action de la machine, procédez à la mise en service comme suit :

- 1) Vérifiez que l'interrupteur d'arrêt auxiliaire (21 Fig. 1) est en position "ON" (s'il est présent sur le moteur).
- 2) Positionner le levier de l'accélérateur à peu près à mi-chemin vers le haut.  
sa course (7 Fig 1).
- 3) **Allez sur le côté de la machine**, saisissez la poignée du cordon du démarreur du moteur (19 Fig. 1) et tirez lentement jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. A ce stade

tirer avec force et fermeté.

- 4) Relâcher la longe pendant l'enroulement. Si le moteur ne démarre pas, répétez l'opération.



#### ATTENTION

Pour faciliter le démarrage d'un moteur froid, actionnez l'enrichisseur d'essence (20 Fig. 1). Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, contactez le service après-vente. Pendant le travail, tenez fermement le guidon pour éviter que la machine ne devienne incontrôlable et vérifiez constamment qu'il n'y a pas de personnes ou d'animaux autour de la zone de travail.

### 4.3 DANS TRAVAUX

Pour faire avancer la machine, procédez comme suit :

- 1) Accélérer progressivement le moteur à l'aide du levier d'accélération (7 Fig. 1), en l'amenant approximativement à mi-course.
- 2) Tenez fermement les poignées du guidon et utilisez votre index pour déverrouiller le dispositif de blocage du levier (10 Fig. 1).
- 3) Pousser progressivement le levier d'alimentation noir (11 Fig. 1) jusqu'au bouton. Avec cette opération, le motoculteur tourne et la machine avance plus ou moins vite selon la force avec laquelle on enfonce l'éperon dans le sol (14 fig. 1) ; plus on appuie fort, plus la machine avance lentement et vice-versa.

Pour arrêter la machine, il suffit de relâcher le levier (11 Fig. 1). La machine s'arrête avec le moteur en marche.

Pour engager la marche arrière, il faut effectuer les mêmes opérations que celles décrites ci-dessus, mais en agissant sur le levier rouge (9 Fig. 1) ; pour passer en marche arrière, il ne faut pas appuyer sur l'éperon (14 Fig. 1), mais faire reculer lentement la machine.



#### ATTENTION

**ÉVITER ABSOLUMENT D'ENGAGER LA MARCHÉ ARRIÈRE SANS AVOIR AU PRÉALABLE RELÂCHÉ COMPLÈTEMENT LE LEVIER DE COMMANDE DE L'ENTRAÎNEMENT ET ATTENDU L'ARRÊT DE LA MACHINE.**



#### ATTENTION

- Lorsque vous vous déplacez sur des terrains ou des chemins accidentés, avancez lentement.
- Il est interdit de rouler sur un sol meuble sur lequel la machine pourrait se renverser ; veillez à ne pas trébucher sur des obstacles ; si cela se produit, relâchez immédiatement les commandes et la machine se bloque automatiquement.
- Les obstacles doivent être franchis à vitesse réduite et les réactions de manœuvre doivent être contrôlées.
- Ne démarrez pas la voiture brusquement.
- Il est interdit de transporter des personnes ou des animaux dans la voiture.

#### 4.3.1 UTILISATION DE MACHINES SUR LES PENTES

- En cas de terrain en pente, avancer très lentement.
- Ne vous garez sur les pentes que s'il n'y a pas d'autre possibilité. Dans ce cas, veillez à ce que la machine soit placée correctement et en toute sécurité.
- Il convient d'être extrêmement prudent lors du franchissement d'obstacles sur des tronçons en pente, car le déplacement du centre de gravité d'un côté à l'autre peut provoquer des secousses qui compromettent l'équilibre du véhicule.

#### 4.3.2 STATIONNEMENT



#### ATTENTION

**Évitez absolument de garer le véhicule sur un sol mou, près d'une pente, d'un fossé ou d'un terrain en pente.**

**Ne laissez pas le véhicule sans surveillance pendant les arrêts.**

### 4.4 ARRÊT DU MOTEUR

Le moteur doit être arrêté si possible sur un terrain plat et en aucun cas sur un sol mou, à proximité d'une pente, d'un fossé ou d'un terrain incliné. Pour arrêter le moteur, procédez comme suit :

- Placez la manette des gaz en position de ralenti et tirez-la davantage pour éteindre le moteur.

### 4.5 APRÈS L'UTILISATION

Après utilisation, placez la machine à plat, au niveau du sol.

couverts et soigneusement nettoyés.

<sup>14</sup> Une machine propre et bien entretenue donnera toujours un rendement maximal.

## SECTION 5

### Entretien courant

#### 5.1 GÉNÉRALITÉ

Tel qu'il est conçu, le motoculteur ne nécessite pas d'entretien particulier. Toutefois, pour obtenir un rendement maximal et maintenir la machine en parfait état de marche, certaines précautions sont nécessaires.

Les différentes opérations d'entretien courant sont décrites ci-dessous.

Il est important de garder à l'esprit que les coûts d'exploitation les plus bas et la durée de vie la plus longue des machines dépendent du respect méthodique et constant de ces normes.

Le revendeur local ou le service technique du fabricant doit être contacté pour tout problème de service ou toute information complémentaire.



#### DANGER

**Les différentes opérations d'entretien et de réglage doivent impérativement être effectuées moteur éteint et machine bien calée sur un sol plat.**

#### 5.2 ENTRETIEN MOTEUR

En ce qui concerne l'entretien du moteur, veuillez vous référer au manuel d'instructions spécifique au moteur. Toutes les 8 heures de fonctionnement environ : contrôlez et, si nécessaire, remettez à zéro le niveau d'huile du moteur. Vérifiez également le filtre à air du moteur et nettoyez-le si nécessaire. Remplacez-le s'il est obstrué. Vidanger l'huile moteur toutes les 50 heures de fonctionnement.

**5.3 ENTRETIEN DE LA MACHINE** Effectuer périodiquement un rinçage complet de la machine et nettoyer à fond toutes ses pièces. En cas d'utilisation d'un système de lavage à haute pression, vérifiez que le carburant n'est pas contaminé et qu'aucune pièce n'est endommagée. Après chaque lavage, il est nécessaire de lubrifier toutes les parties de l'appareil. les pièces soumises à des frottements.

Une fois par an, injecter une petite quantité de graisse lubrifiante dans l'entraînement de la chaîne par le trou visible après avoir retiré le bouchon de pression (1 fig. 10) ; remettre le bouchon en place une fois l'opération terminée.

#### 5.3.1 RÉGLAGE DES LEVIERS DE COMMANDE DE MARCHE AVANT ET DE MARCHE ARRIÈRE

Afin d'assurer le bon fonctionnement de la machine et d'éviter d'endommager les courroies de transmission, les

Pour ce faire, il est conseillé d'enlever le couvercle des courroies (1 fig. 7) et, après avoir actionné les deux leviers de commande de la marche avant et de la marche arrière, de vérifier que chacune des courroies est correctement tendue en position de travail. Si ce n'est pas le cas, régler les tendeurs des câbles de commande (5 fig. 1) en les dévissant de quelques tours et en les bloquant avec l'écrou correspondant (5 fig. 1).

Si l'une ou les deux courroies sont endommagées, remplacez-les.

Une fois le travail terminé, remettez en place le protège-courroie et fixez-le à l'aide des vis prévues à cet effet.

**5.3.2 CONTRÔLE DE L'ACCÉLÉRATEUR ENREGISTREMENT** Ne pas modifier les limites fixées par le fabricant. Si nécessaire, suivez attentivement les directives du livret d'instructions du moteur ou contactez un réparateur agréé.

#### 5.3.3 COURROIE DE REMPLACEMENT

Lors du remplacement de la courroie d'entraînement, n'utilisez que des courroies ORIGINAL et procédez comme suit :

- Retirer le couvercle de protection en enlevant la vis (1 Fig. 7).
- Remplacer la courroie (utiliser uniquement des courroies d'origine).
- Régler la courroie de tension (voir Leviers de réglage).
- Remettre en place le couvercle de protection.

#### 5.4 MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE

Les opérations d'entretien extraordinaire ne sont pas couvertes par le présent manuel : elles ne doivent en tout état de cause être effectuées que par le fabricant ou par du personnel spécialisé autorisé par le fabricant.

#### 5.5 SET AT REST

Si la machine doit rester inutilisée pendant une longue période, il est nécessaire de le faire :

- Effectuer un nettoyage complet de l'ensemble de la machine de toute trace de saleté.
- Vérifier que les vis sont correctement serrées.
- Contrôler et, si nécessaire, remplacer les pièces endommagées ou usées.

- Enduire les parties endommagées ou abrasées d'un produit antirouille.
- Lubrifier/graisser toutes les pièces soumises à l'usure.
- Recouvrez la machine d'une bâche et placez-la à l'intérieur, à l'abri des intempéries, du gel et de l'humidité.

### **5.6 DÉMONTAGE DE LA MACHINE**

Si l'on décide de démonter la machine, ses composants doivent être séparés en pièces homogènes, qui doivent être éliminées individuellement conformément aux réglementations locales en matière d'élimination des déchets. Les lubrifiants usagés et les divers produits de nettoyage doivent être déposés dans des centres de collecte agréés.



#### **ATTENTION**

**L'élimination des différents composants ne doit être effectuée que par des installations légalement autorisées qui peuvent délivrer un reçu d'élimination en bonne et due forme.**

### **5.7 PIÈCES DÉTACHÉES PIÈCES DÉTACHÉES**

Les pièces de rechange pour le moteur doivent être commandées directement auprès du fabricant du moteur ou de son revendeur. Pour commander des pièces de rechange pour la machine, il convient de s'adresser au concessionnaire local du fabricant.

Enfin, veuillez noter que le fabricant est toujours disponible pour tout besoin d'assistance et/ou de pièces détachées.



**FORT** Srl Unipersonale - 36040 SOSSANO (Vicenza) Italie - Via Seccalegno, 29  
Tél. **(+39) 0444 788000** - Fax **(+39) 0444 788020**  
[www.fort-it.com](http://www.fort-it.com) e-mail : [info@fort-it.com](mailto:info@fort-it.com)